



**AKDENİZ
İHRACATÇI BİRLİKLERİ
GENEL SEKRETERLİĞİ**



Sayı: 17812098-TİM.AKİB.GSK.KİMYA.2016/28-2776
Konu: Mısır' a İhracat Kayıt Sistemi Hakkında Bilgilendirme Semineri

Mersin, 18/03/2016

Sayın Üyemiz,

Bilindiği üzere, Mısır'a ihracat gerçekleştiren, gerçekleştirecek üretici firmalara veya ticari marka sahibi firmalara, Mısır Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tarafından belirlenmiş bazı ürünler için Mısır İhracat ve İthalat Kontrol İdaresi'ne (General Organization for Export and Import Control) kayıt zorunluluğu getirilmiştir.

16 Mart 2016 tarihinden sonra, Sisteme kayıtlı fabrikalarda üretilmemiş veya sisteme kayıtlı ticari marka sahibi firmalardan ithal edilmemiş ürünlerin Mısır iç piyasasına girmesine izin verilmeyeceği belirtilmektedir.

Konu ile ilgili duyurular üyelerimize iletilmiş olup, geri dönüşlerde konunun çok hassas olarak değerlendirilmesi ve farklı yorumlamaların olması sebebiyle, Ekonomi Bakanlığı yetkilileri tarafından bilgilendirme semineri yapılmasının firmalarımız için faydalı olacağı düşünülmüştür.

Bu bağlamda, **22 Mart 2016 Salı günü saat 14.00'te** AKİB Konferans Salonunda, Ekonomi Bakanlığı yetkilileri tarafından firmalarımıza konu hakkında bilgilendirme semineri verilecektir.

Bahse konu Kayıt Sistemi hakkında bilgi notu ekte sunulmakta olup, seminere katılmak isteyen üyelerimizin **21 Mart 2016 Pazartesi günü mesai bitimine kadar** <http://goo.gl/forms/DbkKGpl4sa> yer alan **online formu doldurması** hususunda bilgilerinizi ve gereğini önemle rica ederim.

İsmail ÇETİN

Genel Sekreter

Ek : Bilgi Notu

Eğitimci : T. Murat KOCABAŞ / Ayşegül DEMİR

Tarihi/Günü : 22 Mart 2016 Salı

Saati/Süresi : 14.00

Yer : AKİB Konferans Salonu

Akdeniz İhracatçı Birlikleri Genel Sekreterliği
Limonluk Mah. Vali Hüseyin Aksoy Caddesi No:4
Yenişehir/MERSİN
Telefon: (0324) 325 37 37 Fax.: (0324) 325 41 42
E-posta: info@akib.org.tr Elektronik Ağ: www.akib.org.tr

Ayrıntılı bilgi için: Burcu ŞENEL-Şef



07.02.2016

MISIR Üretici Kayıt Sistemi Hakkında Bilgi Notu

Bilindiği üzere,

Mısır'a ihrac edilen bazı ürünler için Mısır Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tarafından Üretici Kayıt Zorunluluğu getirilmiştir.

Konuyla ilgili olarak, Mısır Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tarafından 31.12.2015 tarihinde 2015/992 sayılı karar çıkarılmıştır. Daha sonra, aynı Bakanlık tarafından çıkarılan 16.01.2016 tarihli ve 2016/43 sayılı kararla 2015/992 sayılı Karar değiştirilmiştir. Dolayısıyla, firmalarımızın ekteki 2016/43 sayılı Karar dikkate alınmaları gerekmektedir.

Karara ekti GTİP listesindeki ürünleri Mısır'a ihrac eden diğer ülke üreticilerinin veya ticari marka sahibi firmaların, Mısır ihracat ve ithalat Kontrol İdarresi'ne (General Organization for Export and Import Control) kayıt yaptırmaları gerekmektedir. Sisteme kayıtlı fabrikalarda üretimini veya sisteme kayıtlı ticari marka sahibi firmalardan ithal edilmiş ürünlerin Mısır iç piyasasına girmesine izin verilmeyeceği belirtilmektedir (2016/43 sayılı Karar md. 1 - İkinci paragraf)

Bu maddeden anlaşıldığı üzere, Kayıt Sistemi, sadece üretici fabrikaları veya başka fabrikalara üretim yaptırılan ticari marka sahibi firmaları kapsamaktadır. Dolayısıyla, alım-satım ile işiğal eden ve ticari markaları bulunmayan dış ticaret firmaları kayıt yaptırmayacaktır. Bu firmaların Karar uygulamaya girdikten sonra Mısır'a ihracat yapabilmeleri için ürünleri aldıkları üreticilerin sisteme kayıt olmaları gerekmektedir.

Üçüncü ülkelere mal alıp transit ticaret yapan dış ticaret firmalarımız için de aynı kural geçerlidir. Bu firmalarımızın, Mısır'a ihracat yapmaya devam edebilmeleri için mal aldıkları üçüncü ülke üreticilerinin sisteme kayıt olmaları gerekmektedir.

Sözkonusu uygulamaya 16 Mart 2016 tarihi itibarıyla yürürlüğe girecektir. Dolayısıyla, evrakların kontrolü ve onay süreci zaman alacağından, firmalarımızın bu tarihten makul bir süre öncesinde başvurularını tamamlamaları gerekmektedir.

Diğer taraftan, söz konusu uygulamayla ilgili güncel gelişmelerin GOEIC web sitesinden (<http://www.goeic.gov.eg/en>) takip edilmesinde fayda görülmektedir.

T.C. Kahire Büyükelçiliği
Ticaret Müşavirliği

Basvuru Sürecinde Dikkat Edilecek Hususlar

Sözkonusu kayıt başvurusu Mısır İhracat İthalat Kontrol İdaresi'ne (GOEIC) elden yapılmak zorundadır. İlgili kurumun iletişim bilgileri bilgi notunun son sayfasında sunulmuştur.

Kayıt için istenen belgeler listesinde, tüm evrakların ilgili Ticaret Odası tarafından onaylanmasının gerektiği ifade edilmiştir.

Onaylanan evrakların ve tercümelerinin ülkemizdeki Mısır misyonlarına (Mısır'ın Ankara Büyükelçiliği veya İstanbul Başkonsolosluğu'na) sunularak onaylatılması gerekmektedir.

Sözkonusu kayıt işlemleri için uygulamacı kurum olan GOEIC web sitesinden (<http://www.goec.gov.eg/en/>) online başvuru (direk link <http://196.219.221.208:6789>) yapılabilir. Bu linkte yer alan online formun doldurulması ve belgelerin ülkemizdeki Mısır misyonları tarafından onaylanmış tercümelerinin anılan sitede yüklenmesi suretiyle, onaya sunulacak evrakların uygunluğunun önceden tespiti mümkündür.

Her ne kadar adı geçen kurum tarafından sözkonusu ön başvurunun ortalarına üç gün içerisinde yanıtlanacağı ifade edilse de, Mısır'daki uygulamalardan yola çıkılarak, sözkonusu yanıt süresinin daha uzun olabileceğinin bilinmesinde fayda vardır.

Online başvuru yapılması zorunlu değildir. Online başvuru, sadece "ön bilgi" sağlanması ve sunulacak evrakların uygunluğunun başvuru öncesinde öğrenilmesi amacıyla kullanılabilir. Olup, asıl başvuru için ise normal sürecin (elden başvuru) her halükarda tamamlanması gerekmektedir.

Anılan web sitesine yüklenecek evrakların tüm onay sürecini tamamlanmış olması (Mısır'ın ülkemizdeki misyonlarından alınacak onay dahil) gerekmektedir.

Nihai başvuruda, evrakların İngilizce tercümesi kabul edilmiştir.

T.C. Kahire Büyükelçiliği
Ticaret Müsavirliği

Kayıt İçin Gerekli Belgeler ve Türkiye'deki Muhtemel Karşılıkları

Aşağıdaki bilgiler, GOEIC yetkilileriyle yapılan görüşmeler neticesinde Ticaret Müsavirliğimiz tarafından firmalarımıza yol göstermek için hazırlanmıştır. Söz konusu Üretici Kayıt Sistemi, tüm dünya ülkelerine yönelik uygulandıktan istenen belgelerin Türkiye'deki tam karşılığına ilişkin kesin bilgi mevcut değildir.

7 Şubat 2016 tarihinde GOEIC web sitesinde, kayıt başvurusunda gerekli belgeler, fabrikalar ve ticari marka sahibi firmalar için iki ayrı liste halinde yayımlanmıştır. Bu listeler Bilgi Notunun devamında Ek-1 ve Ek-2 olarak yer almaktadır.

Söz konusu listelerin devamında yer alan mütcekip formların doldurulması veya bu formlarda yer alan bilgilerin farklı bir formatta hazırlanarak başvuru sırasından ilgili kuruma sunulması gerekmektedir.

2016/43 sayılı Karar ile yukarıda bahsedilen gerekli belgeler listesi birlikte değerlendirildiğinde, istenen belgelerle ilgili ifadeler olduğu görülmektedir. Bu itibarla, firmalarımızın başvuru sırasında herhangi bir eksik belge durumuyla karşılaşmalarını adına hem Kararda hem de listelerde istenen belgeleri hazırlamaları önem arz etmektedir.

T.C. Kahire Büyükelçiliği
Ticaret Müşavirliği

Fabrikalar için gerekli belgeler

- 1- Başvuruyu yapacak kişi/fırma adına yetkilendirme formu (ek-1, sayfa 2)
- 2- Fabrikanın yasal mevcudiyetini (legal entity) gösterir belge ve Fabrika ruhsatı (factory license).
GOEIC yetkililerinden edinilen bilgilerden, fabrikanın sicil kaydının istendiği anlaşılmaktadır. "Sanayi Sicil Belgesi"nin bu belgeye karşılık geleceği düşünülmektedir.
Ülkemizde sözkonusu fabrika ruhsatı, fabrikanın faaliyet sektörü ve kuruluş yerine göre değişebildiğinden, her firmanın farklı bir belge sunması gerekebilecektir. Fabrikanın faaliyet alanının belgede yazılı olması gerekmektedir. Örneğin; "İşletme Ruhsatı / İşyeri Açma ve Çalıştırma Ruhsatı / Fabrika Ruhsatı" vb.
Firmalarımızın, Sanayi Sicil Belgesi ve Fabrika Ruhsatını ilgili kuruma sunarken, Ek-1 Sayfa 3'teki ömekte yer alan bilgileri içeren bir beyan hazırlamaları gerekmektedir.*
- 3- Fabrikasının Kalite Kontrol Sistemine sahip olduğunu gösteren sertifika.
Bu maddede, ISO kalite kontrol belgeleri kastedilmektedir.
- 4- **Fabrika kendi markası altında üretim yapıyorsa**
Marka Tescil Belgesi ve söz konusu markaya ve bu marka altında üretilen ürünlere ilişkin beyan.
Firmalarımızın, Ek-1 Sayfa 4'teki ömekte yer alan bilgileri içeren bir beyan hazırlamaları gerekmektedir.*
- 5- **Fabrika, başka bir firmanın markası için üretim yapıyorsa**
Marka Tescil Belgesi ve söz konusu markaya ve bu marka altında üretilen ürünlere ilişkin marka sahibi firmanın beyanı
Fabrikanın, belirtilen marka için üretim yapabileceğine dair marka sahibi firmadan alınmış yetki/izin belgesi
Firmalarımızın, Ek-1 Sayfa 5'teki ömekte yer alan bilgileri içeren bir beyan hazırlamaları gerekmektedir.*
* İlgili maddelerde sözü edilen beyan, üreticinin kendisi veya marka sahibi firma tarafından hazırlanarak Ticaret Odası veya Sanayi Odası veya ilgili diğer resmi kuruma onaylanacaktır. Bu noktada önemli olan husus, hazırlanacak beyanın, ülkemizde resmi bir kuruma onaylanarak Mısır Büyükelçiliği/Başkonsoloslugu nezdinde geçerlilik kazandırılmasıdır.

Ticari marka sahibi firmalar için:

(Üretici olmayıp, başka fabrikalara üretim yaptırılan firmalar)

- 1- Başvuruyu yapacak kişi/firma adına yetkilendirme formu (ek-2, sayfa 2)
 - 2- Ticaret Sicil Belgesi
Sözkonusu belge, her ne kadar 2016/43 sayılı Kararda ve ticari marka sahibi firmalardan istenen belgeler (Ek-2) içinde belirtilmemişse de, uygulamada bu belgenin de talep edilebildiği anlaşılmaktadır. Bu çerçevede, bu kategoride yer alan firmalarımızın her ihtimale karşı Ticaret Sicil Belgelerini de sunmaları tavsiye olunur.
 - 3- Ticari marka sahibi firmanın Kalite Kontrol Sistemine sahip olduğunu gösteren sertifika.
Bu maddede, ISO kalite kontrol belgeleri kastedilmektedir.
 - 4- Marka Tescil Belgesi
 - 5- Marka Tescil Belgesinde belirtilen marka ve bu marka altında üretilen ürünlere ve bu ürünleri üreten fabrikalara ilişkin, Ticari Marka Sahibi firma tarafından hazırlanacak "Beyan",
Ticari marka sahibi firmanın, beyan edilen fabrikalar, sahibi olduğu marka altında üretim yapmaya yetkilendiğini gösteren yetki/izin belgesi,
Firmalarımızın, Ek-2 Sayfa 3'teki örnekte yer alan bilgileri içeren bir beyan hazırlamaları gerekmektedir.*
 - 6- Ticari marka sahibi firmanın, (varsa) bu markayı taşıyan ürünleri satmaya ve/veya ihrac etmeye yetkilendiği firmalara (distribution and export centers) ilişkin beyanı
Ticari marka sahibi firmanın, beyan edilen, satışa ve/veya ihrac etmeye yetkili firmaları yetkilendiğini gösteren yetki/izin belgesi.
Firmalarımızın, Ek-2 Sayfa 4'teki örnekte yer alan bilgileri içeren bir beyan hazırlamaları gerekmektedir.*
- * İlgili maddelerde sözü edilen beyan, marka sahibi firma tarafından hazırlanarak Ticaret Odası veya Sanayi Odası veya ilgili diğer resmi kuruma onaylatılacaktır. Bu noktada önemli olan husus, hazırlanacak beyanın, ülkemizde resmi bir kuruma onaylatılarak Mısır Büyükelçiliği/Başkonsolosluluğu nezdinde geçerlilik kazandırılmasıdır.

T.C. Kahire Büyükelçiliği
Ticaret Müşavirliği

İlgili Kurumların İletişim Bilgileri

Mısır İhracat ve İthalat Kontrol İdaresi
(General Organization for Export and Import Control – GOEIC)

1, Maarouf street, off Ramsis st., Downtown, Kahire/MISIR
Tel: +202 - 25777223 - 25788641 - 25797334
Call Center: 19591 / Toll Free Line: 08006667666
Fax: +202 2267 6945
tsc@goeic.gov.eg, askadmin@goeic.gov.eg

Mısır Ankara Büyükelçiliği

Ataturk Bulvarı No.126 Kavaklıdere - Ankara
0 312 4261026 - 4682240 - 4266132
Fax: 0 312 4270099
embassy-egypt@yahoo.com
http://www.mfa.gov.eg/Ankara_Emb

Mısır İstanbul Başkonsolosluğu

Cevdet Paşa Caddesi, No 12, Bebek, İstanbul
0 212 3242160 - 3242133
Fax: 0 212 3242204
consulate.istanbul@mfa.gov.eg

Mısır İstanbul Ticaret Müşavirliği

Camilik Caddesi Beyaz Karanfil Sokak No. 23, 3. Levent / İstanbul
0 212 2829444 - 777
Fax: 0 212 2829100
istanbul@tamseel-ecs.gov.eg,

EK-1 FABRIKALAR İÇİN

Sample to explain

نموذج للتوضيح

(المحتويات)

تسجيل المصالح الجمركية للمنتج المستورد من جمهورية مصر العربية طبقا للقانون رقم 18 لسنة 1997

- توضيح اللام على تسجيل المنتج لدى الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات.
- طريقة من المنتج بالحسين الكائنات والمنتجات التي يقوم بتصنيعها.
- رخصة تصنيع المنتج.
- بيان من المنتج بالمنتجات التي يقوم بتصنيعها تحت اللوائح التجارية المعمول بها أو المعمول بها للبلاد.
- مستند إثبات ملكية اللوائح التجارية في حالة ملكية المنتج تلك اللوائح.
- بيان من ملك اللوائح التجارية المنتجة الخاصة بها والمنتجة بواسطة المنتج.
- مستند إثبات ملكية اللوائح التجارية في حالة ملكية الغير لتلك اللوائح لدى المنتج.
- شهادة الجواز للمنتجات المصنعة مساندة من جهة مساندة من (ILAC) أو (IAF).

(Contents)

For the registration of qualified factories to export their produce to the Arab

Republic of Egypt in accordance with the Ministerial Decree

No. 43 of 2016 Egypt.

- Authorization to submitter the registration documents of the factory with GOEIC in Egypt.
- Certificate from the factory about the legal entity and manufactured products.
- License of the factory.
- Statement from the factory about the products manufactured under the trademarks owned by him or other owned.
- (Proof document of ownership of trademarks in the case of the factory is the owner to those trademarks).
- Statement from the owner of trademarks about products bearing his trademarks and produced by this factory.
- (Proof document of ownership of trademarks in the case of other owner of these trademarks without the factory).
- Quality certificate of products manufactured issued from an accredited of (ILAC) or (IAF).

☆ تقديم المستندات المطلوبة كالتالي من الهيئة التجارية لدى دولها وموافقة من الهيئة أو المصنعة المصرية لدى دولها وتصنيعها لمنتجاتها الخاصة بالرقابة التجارية مساندة.

☆ All the required documents are approved by the Chamber of Commerce in their state, documented from the Egyptian Embassy or Consulate in their state and accompanied by a certified translation in Arabic.

EK-1 SF-2

Sample to explain

نموذج للتشرح

(تأريخ)

نحن ..

(اسم المصنع / اسم الشركة ملقحة العلامة التجارية) :

العنوان :

الهاتفية :

تفويض المساهم (شركة / مكتب / شخص) :

تعبئة صلبة التسجول لدى الهيئة العامة للأغذية على الصلصات والوجبات طيلة الأمد
الوزاري رقم ٤٣ لسنة ٢٠١٦ .

التوقيع :

(Authorization)

We,

(The factory name / the trademark owner company name):

Address:

Nationality:

We authorize Gentlemen (company / office / person):

To the registration process with General Organization for Exports &
Imports Control in accordance with the Ministerial Decree No. 43 of
2016 Egypt.

Signature:

EK-1 SF-3

Sample to explain**نموذج للتشرح**

إلى : الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات

نحن (اسم المنتج) : نود أن نوضح الآتي :

البيان القاتوني :

رقم الترخيص :

الطيران :

الجنسية :

نقوم بتصنيع المنتجات :

١-

٢-

٣-

التوقيع :

(مرفق ضرورة بيان ترخيص المنتج).**To: General Organization for Exports & Imports Control****We, (the factory name):, hereby to clarify the following:****The legal entity:****License number:****Address:****Nationality:****We're Manufacturer of products:****1.....****2.....****3.....****Signature:****(Attach a copy of Facility License).**

EK-1 SF-4

Sample to explain

نموذج للتوضيح

إلى : الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات

نحن (اسم المنتج) :

الفرع :

العنوان :

الجنسية :

نوه أن نوضح الآتي :

المنتجات التي نلزم بتصنيفها :

1.....

2.....

تحت العلامات التجارية المملوكة لنا / المملوكة لـ (اسم الشركة مملكة العلامات التجارية) :

يوجب الترخيص المرفق :

1.....

2.....

التوقيع :

(مرفق صورة من ترخيص ملكية العلامات التجارية)

To: General Organization for Exports & Imports Control

We, (the factory name):

Address:

Nationality:

We would like to clarify the following:

Products we manufacture:

1.....

2.....

Under the trademarks / brands the following which owned by us / owned by (the trademark owner company name):

in accordance with the license attached:

1.....

2.....

Signature:

(Attached a copy of the license ownership of trademark).

EK-1 SF-5

Sample to explain

نموذج للشرح

إلى : الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات

نحن (اسم الشركة مطقة المنتجات التجارية) :

العنوان :

الجنسية :

ليرد أن نوضح الأتي :

المنتجات التجارية المطوقة لنا بموجب الترخيص المرئي :

1.....

2.....

للمنتجات :

1.....

2.....

وتم تصنيع هذه المنتجات في المصنع التالية :

1 (اسم المصنع ، العنوان ، الجنسية)

2 (اسم المصنع ، العنوان ، الجنسية)

التوقيع :

(مرفق بصورة من الترخيص مملوكة المالك التجارية)

To: General Organization for Exports & Imports Control

We (the trademark owner company name):

Address:

Nationality:

We would like to clarify the following:

Trademarks / Brands the following owned by us in accordance with

License:

1.....

2.....

To products:

1.....

2.....

And those products are manufactured in the following factories:

1..... (factory name, Address, Nationality)

2..... (factory name, Address, Nationality)

Signature:

(Attached a copy of the license ownership of trademark).

EK-2 TİCARİ MARKA SAHİBİ FİRMALAR İÇİN

Sample to explain**نموذج للتوضيح****(المحتويات)****التسجيل الشركات مائة الصلاحيات التجارية التي مائة التصدير منتجها التي جمهورية مصر العربية****طبقا للقرار الوزاري رقم ٤٢ لسنة ٢٠١٦.**

- تعريف اللاتم على تسجيل الشركة مائة الصلاحيات التجارية لدى الهيئة العامة للإقامة على الصناعات والبرازيل
- بيان من الشركة مائة الصلاحيات التجارية بملصقات التجارية المملوكة لها والصناعات التي تصنعها والمصنوع الثلاثة على تصنيع تلك المنتجات
- مستند إيجاب ملصقة الصلاحيات التجارية
- بيان من الشركة مائة الصلاحيات التجارية بمرافق التوزيع والمصنوع المسجول لها لتسويق المنتجات مملوكة الصلاحيات التجارية المملوكة لها
- شهادة الجودة الإلهية على جودة المنتجات المصنعة مملوكة من جهة مستعدة من (ITAC) أو (IAF).

(Contents)**For the registration of qualified trademark owner companies to export their products to the Arab Republic of Egypt in accordance with the Ministerial****Decree No. 43 of 2016.**

- Authorization to submitter the registration documents of the trademark owner company with GOEIC in Egypt.
- Statement from the trademark owner company about the trademarks owned, the products which carried by and the factories producing those products. (Proof document of ownership of trademarks).
- Statement from the trademark owner company about the distribution and exporting centers which are allowed to export the products bearing her owned trademarks.
- Quality certificate for controlling the quality of products manufactured issued from an accredited of (ITAC) or (IAF).

☆ جميع المستندات المطلوبة تكون مقدمة من الدولة التجارية لدى تواجدها وموافقة من الممثل أو القنصلية المصرية لدى تواجدها وتصديقها لرقم مائة الصلاحيات التجارية مستعدة.

☆ **All the required documents are approved by the Chamber of Commerce in their state, documented from the Egyptian Embassy or Consulate in their state and accompanied by a certified translation in Arabic.**

EK-2 SF.2

Sample to explain

نموذج للشرح

(توقيض)

نحن ..

(اسم المنتج / اسم الشركة - مملكة المملكة التجارية) :

الطران :

الجسبية :

تفويض الصلاه : (شركة / مكتب / شخص) :

للمباشرة صافية التسجيل لدى الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات طبقا للقرار
الوراني رقم ٤٣ لسنة ٢٠١٦ .

التوقيع :

(Authorization)

We,

(The factory name / the trademark owner company name):

Address:

Nationality:

We authorize Gentlemen (company / office / person):

To the registration process with General Organization for Exports &
Imports Control in accordance with the Ministerial Decree No. 43 of
2016 Egypt.

Signature:

EK-2 SF.3

Sample to explain

نموذج للشرح

إلى : الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات

نحن (اسم الشركة مملكة العلامات التجارية) :

المقران :

الجنسية :

نود أن نوضح الآتي :
العلامات التجارية المملوكة لنا بموجب الترخيص المرفق :

١
٢
٣
٤
٥
٦
٧
٨
٩
١٠

للمنتجات :

ويتم تصنيع هذه المنتجات في المصانع التالية :
١ (اسم المنتج ، العنوان ، الجنسية)
٢ (اسم المنتج ، العنوان ، الجنسية)

التوقيع :
(مرفق صورة من ترخيص ملكية العلامات التجارية)

To: General Organization for Exports & Imports Control

We (the trademark owner company name):

Address:

Nationality:

We would like to clarify the following:
Trademarks / Brands the following owned by us in accordance with

License:

- 1.....
2.....

To products:
1.....
2.....

And those products are manufactured in the following factories:
1..... (factory name, Address, Nationality)
2..... (factory name, Address, Nationality)

Signature:
(Attached a copy of the license ownership of trademark).

EK-2 SF.4

Sample to explain

نموذج التشرح

الى : الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات

نحن (اسم الشركة مانعة العلامات التجارية) :

التنوان :

الوطنية :

نريد ان نوضح الآتي :

المنتجات التي تحمل العلامات التجارية المطبوخة لنا :

.....¹

.....²

ومراكز التوزيع والتصدير المسموح لها بتصدير تلك المنتجات :

.....¹ (اسم المركز ، التنوان ، الجنسية)

.....² (اسم المركز ، التنوان ، الجنسية)

التوقيع :

To: General Organization for Exports & Imports Control

We (the trademark owner company name):

Address:

Nationality:

We would like to clarify the following:

Products bearing trademarks owned by us:

1.....

2.....

Distribution and export centers which are allowed to export these products:

1..... (the center name, Address, Nationality)

2..... (the center name, Address, Nationality)

Signature:

Translated By: The Middle East Library For Economic Services

Al-Wake'ay Al-Mareyya/ Government Bulletin - Issue No. 12 (Supplement)

Dated 16 January 2016

Ministry of Trade and Industry
Decree No. 43 of the Year 2016

Regarding the Amendment of the Rules Organizing
the Registration of the Factories Qualified to Export Products Thereof
to the Arab Republic of Egypt

Minister of Trade and Industry

After perusal of Law No. 118 of the year 1975 on Import and Export;

Ministerial Decree No. 770 of the year 2005 with regard to the statute of rules executing the provisions of Law No. 118 of the year 1975 referred to;

Ministerial Decree No. 992 of the year 2015 regarding the rules organizing the registration of the factories qualified to export products thereof to the Arab Republic of Egypt; and

Based on the proposition of the Trade Agreements and Foreign Trade Sectors;

DECREE TO BE FOLLOWING:

MELES Bulletin
(Article One)

A register shall be created in the General Organization for Export and Import Control for the factories and companies which own the trademarks qualified to export the products listed in the attached statement to the Arab Republic of Egypt.

These products imported for trading may not be released unless they are produced by the recorded factories or imported from the companies which own the trademark or the distribution centers thereof recorded in that register.

A decree of the Minister concerned with foreign trade shall be issued for recording in or removing from that register and he may exempt from any or all of the registration conditions in the cases determined thereby.

(Article Two)

For recording in the register referred to, the following shall be adhered to:

First: With regard to factories:

The Registration application shall be submitted by the legal representative of the factory or his authorized deputy or proxy, and shall be supported by the following certified documents:

- ▶ Certificate of the legal entity of the factory and the license issued therefor;
- ▶ Statement of the items produced thereby and the trademarks thereof;
- ▶ The trademark of the product and the trademarks produced by means of a license from the owner thereof;
- ▶ Certificate proving that the factory applies a quality control system, issued by an entity recognized by the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) or the International Accreditation Forum (IAF), or an Egyptian or foreign governmental entity approved by the Minister concerned with foreign trade.

Second: With regard to the companies which own the trademarks:

The Registration application shall be submitted by the legal representative of the company which owns the trademark or his authorized deputy or proxy, and shall be supported by the following certified documents:

- ▶ Certificate proving the registration of the trademark and the products which are produced under this trademark;
- ▶ Certificate from the company which owns the trademark stating the distribution centers authorized to supply the items carrying such trademark;
- ▶ Certificate proving that the company which owns the trademark applies a quality control system, issued by an entity recognized by the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) or the

Translated By: The Middle East Library For Economic Services

International Accreditation Forum (IAF), or an Egyptian or foreign governmental entity approved by the Minister concerned with foreign trade.

Third:

In case of questioning the validity of the submitted documents, no recording in the register shall be made unless the validity of the documents is confirmed. Based on a request from the registration applicant, an inspection of the company or factory may be carried out to ensure the validity of the documents after obtaining the approval of the Minister concerned with foreign trade.

(Article Three)

All provisions contradicting or violating the provisions of this Decree shall be cancelled.

(Article Four)

This Decree shall be published in Al-Wakaye Al-Mesreya / Government Bulletin and it shall come into force two months after the date of its publication.

Issued on 16/1/2016.

MELES Bulletin

Minister of Trade and Industry
Engineer Tarek Qabil

Translated By: The Middle East Library for Economic Services

Statement of the Commodities whose Release for Trading is Conditional on Being Produced by Registered Factories or Being Imported from Companies which Own the Trademark or the Distribution Centers Thereof

| Serial no, | HS Code | Commodity |
|------------|--|--|
| 1. | From HS Code 04.01-04.02-04.03-04.05-04.06 | Dairy and their Products (other than infant formula) put up for retail sale for direct consumption in packages of a gross weight not exceeding 2 kg. |
| 2. | From Chapter 8 | Preserved or dried fruits put up for retail sale for direct consumption in packages of a gross weight not exceeding 2 kg |
| 3. | From Chapter 15 | Oils and fats put up for retail sale in packages of a gross weight not exceeding 5 kg |
| 4. | 17.04 | Confectionery products |
| 5. | From HS Code 18.06 | Chocolate and food preparations containing cacao put up for retail sale for direct consumption in packages of a gross weight not exceeding 2 kg |
| 6. | 19.02 - 19.04 - 19.05 | Food pastas, foods prepared from cereals, bread products and bakery products (other than empty caskets of a kind suitable for pharmaceutical use) |
| 7. | 20.09 | Fruit juices put up for retail sale in packages of a gross weight less than 10 kg |
| 8. | 22.01 - 22.02 | Natural water, mineral water and aerated water |
| 9. | 33.03 - 33.04 - 33.05 - 33.06 - 33.07 | Beauty or make-up preparations, preparations for oral or dental hygiene, personal deodorants, bath preparations, and perfumery |
| 10. | 3401.11 - 3401.19 - 3401.2090 - 3401.30 - 3402.20 - 3402.9090 | Soap, and surface-active preparations for use as soap put up for retail sale. |
| 11. | 39.24 - 4419 - 69.11 - 69.12 - 73.23 - 7418.10 - 7615.10 - 8211.10 - 8211.91 - 82.15 | Tableware, cutlery and kitchenware |
| 12. | 3922.10-3922.20-69.10-7324.10-7324.21-7324.29-7418.20-7508.9020-7615.20 | Baths, sinks, washbasins, lavatory seats and covers, and similar sanitary ware |
| 13. | 9619 - (other than HS Code 4818.1090) - 48.18 - 4803 | Toilet paper, facial tissue, baby napkins, towels and nappy |
| 14. | 6802.10 - 6802.2110 - 6802.9110 - 6904.40 - 6810.19 - 69.07 - 69.08 | Tiles and cubes for walls and floors |

| | | | |
|-----|--|--|--|
| 15. | 70.13 | | Glassware of a kind used for table and kitchen |
| 16. | 72.13 - 72.14 - 72.15 | | Reinforcement Iron |
| 17. | (73.21 - 73.22 - 8414.51 - 8415.10 - 4815.81 - 8415.82 - 8415.83 - 8418.10 - 8418.21 - 8418.29 - 8418.30 - 8418.40 - 8422.11 - 8450.11 - 8450.12 - 8450.19 - 8451.21 - 8508.11 - 8509.40 - 8509.80 - 8516.10 - 8516.21 - 8516.32 - 8516.40 - 8516.50 - 8516.60 - 8516.71 - 8516.72 - 8516.79 - 8527.12 - 8527.13 - 8527.19 - 8527.91 - 8527.92 - 8527.99 - 8528.71 - 8528.7220 - 8528.7290 - 8528.73) | | Domestic apparatus (cookers - refrigerators - air conditioning machines - fans - washing machines - heaters - barbecues - televisions - radios etc.) |
| 18. | 9401.30-9401.40-9401.51-9401.59-9401.61-9401.69-9401.7190-9401.79-9401.8090-94.03-94.04 | | Home and Office Furniture |
| 19. | 87.11-8712 | | Bicycles, motorcycles, and motorbikes |
| 20. | From chapter 91 | | Clocks and Watches |
| 21. | 9405.10-9405.20-9405.30-9405.4090 | | Lighting devices for household |
| 22. | 9503 | | Toys |
| 23. | 50.07-51.11-51.12-5113-52.08-52.09-52.10-52.11-52.12-53.09-5311-54.07-54.8-55.12-55.13-55.14-55.15-55.16-58.01-58.02-58.04-58.05-58.09-5810.1090-5810.91-5810.99-5810.99 Chapter 60 Chapter 61 (other than items 6113.0010 - 6114.3010 - 6115.10-6116.1010) Chapter 62 (other than items 6210.1010 - 6210.2010-6210.3010-6210.4010-6210.5010-6211.3910-6211.4910-6212.2010-6212.9010-6216.0010-62.17) Chapter 63 (other than item 63.07) Chapter 57 39.18-4016.91 | | Clothes, woven fabrics, furnishing fabrics other than clothier for professional protect, divets and medical use |
| 24. | Chapter 57 39.18-4016.91 | | Carpets and other floor and wall coverings and rugs woven or not |
| 25. | 64.01-64.02-64.03-64.04-64.05 | | Footwear |